



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Kroatisch
Hrvatski

NordSüd Verlag 2019

(Cover)	Schau mal, meine Freunde!	Pogledaj, moji drugari!
(U4-Text)	Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich? Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.	Ana želi posjetiti svoje životinje – prijatelje u parku. Ali, gdje su se oni sakrili? Jedna vesela knjiga s puno živopisnih detalja za male istraživače.
(S. 2)	Anna will in den Park gehen. Wo ist der Rucksack? Wo ist die Jacke? Wo ist der Schuh?	Ana želi ići u park. Gdje je ruksak? Gdje je jakna? Gdje je cipela ?
(S. 4)	Anna hüpfert zum Teich. Wer wartet dort auf sie?	Ana skakuće do ribnjaka. Tko je tamo čeka?
(Klappe S. 5)	QUA-QUA! Guten Tag, liebe Entchen!	KVA – KVA! Dobar dan, drage patkice!
(S. 6)	Anna läuft weiter. Wer ist da hinter den Büschen?	Ana ide dalje. Tko je to iza grma?
(Klappe S. 7)	WAU-WAU! Hallo, kleiner Hund!	AV - AV! Zdravo, psiću!

(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	Ana ugleda rupu u zemlji kraj ograde. Tko živi ovdje?
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	PIIP – PIIP! Hu - hu, mišić!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Ana nastavlja dalje do hrpe lišća. Tko to šuška u njoj?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	ŠNUF – ŠNUF! Hej, ježić!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Ana čuje nešto u drvetu. Tko to okolo leprša?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	ŽIV - ŽIV! Zdravo, vrapčići!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Sada je i Ana ogladnjela. Ali, ruksak je prazan...
(geschlossene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	Ana! Ana!

Übersetzung: Ivana Ikonic, Raska Hajdarhodzic

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM